



SENAT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

**Zapis stenograficzny**  
**(1045)**

43. posiedzenie  
Komisji Kultury i Środków Przekazu  
w dniu 22 lipca 2009 r.

VII kadencja

Porządek obrad:

1. Rozpatrzenie ustawy o zmianie ustawy o języku polskim (druk senacki nr 626, druki sejmowe nr 1895 i 2126).
2. Sprawy różne.

*(Początek posiedzenia o godzinie 14 minut 40)*

*(Posiedzeniu przewodniczy przewodniczący Piotr Andrzejewski)*

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Otwieram posiedzenie Komisji Kultury i Środków Przekazu.

Witam pana ministra i szanownych państwa.

Przedmiotem posiedzenia Komisji Kultury i Środków Przekazu jest rozpatrzenie ustawy o zmianie ustawy o języku polskim – druki sejmowe nr 1895 i 2126, druk senacki nr 626.

Jest to inicjatywa senacka, uchwalona bez poprawek przez Sejm, w wersji zaproponowanej przez Senat.

Bardzo proszę, przedstawiciel Biura Legislacyjnego ma głos.

**Główny Legislator w Biurze Legislacyjnym w Kancelarii Senatu**

**Bożena Langner:**

Rzeczywiście jest to w identycznym brzmieniu, jak zaproponował Senat.

Ja tylko chciałabym powiedzieć o jednej rzeczy ściśle legislacyjnej, tak lege artis, żeby to było wykonanie orzeczenia w brzmieniu, które przyjął Sejm, odnosząc się do przedłożenia senackiego. Chciałabym jeszcze zwrócić uwagę na kwestię natury legislacyjnej. Otóż ust. 2 i 3 utraciły moc w 2006 r. i było dosyć długie czekanie na wykonanie tego orzeczenia. A kwestią techniczną i bardziej formalną jest to, że nie możemy nadać brzmienia ust. 2 i 3, które utraciły moc. Powinniśmy po prostu powołać dokładnie treść, którą zaproponował Senat i którą przyjął Sejm, jednakże inaczej oznaczoną, czyli tak, jak jest w opinii. A ust. 1 dodajemy tylko z jednego względu – dlatego że ust. 1 po prostu zawierał odwołanie do ust. 3, który już utracił moc.

A więc, jeśli można, chciałam tylko poddać pod rozagę państwa: tak lege artis, żeby to było wykonanie orzeczenia, należałoby przyjąć poprawkę w brzmieniu zaproponowanym w opinii, ponieważ to dla sporządzenia tekstu jednolitego może mieć znaczenie. To po prostu tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Dziękuję bardzo.

Czy ktoś z zaproszonych gości chce zabrać głos?

Pan minister.

---

**Podsekretarz Stanu  
w Ministerstwie Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Tomasz Merta:**

Panie Przewodniczący, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego popiera nowelizację.

Wydaje mi się, że ten punkt formalny, który został podniesiony, jest bardzo istotny. Ja nie jestem prawnikiem, ale rozumiem, że jeżeli przepis utracił moc, to wtedy w tekście jednolitym pojawia się zapis, że jest on uchylony. Dlatego nie bardzo wyobrażam sobie, jak w takiej formie mógłby się znowu pojawić ten przepis z tym samym oznaczeniem. To tylko taka uwaga, która musi być wzięta pod uwagę przez komisję. Dziękuję.

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Dziękuję bardzo.

Kto z państwa chce jeszcze zabrać głos? Nikt.

Ja jako ten, który był przeciwnikiem nowelizacji, chcę tylko przypomnieć, że Biuro Legislacyjne Senatu, ministerstwo, Biuro Legislacyjne Sejmu oraz Sejm nie dostrzegli tych mankamentów, które podnosiłem swego czasu w wielu aspektach, głosując przeciwko tej inicjatywie. Moim zdaniem, ona nie w pełni realizuje, a przynajmniej realizuje w sposób nieudolny orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego. Swój wniosek podtrzymuję. Dlatego też żadnych wniosków nie będę składał.

Bardzo proszę, może ktoś z państwa zechce to ocenić i złożyć stosowne wnioski.

Bardzo proszę, pan przewodniczący...

**Senator Andrzej Grzyb:**

Bardzo dziękuję, Panie Przewodniczący.

Po prostu chyba trzeba, bo nie ma innego wyjścia, przyjąć wniosek formalny, który proponuje pani legislator.

A zatem przejmuję go i proszę o jego przegłosowanie.

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Czy są inne wnioski? Nie ma.

W związku z tym wydaje się, że możemy poddać to pod głosowanie.

Kto z państwa jest...

Tylko proszę Biuro Legislacyjne o sformułowanie wniosku, żebyśmy mieli jednolity tekst do przegłosowania.

**Główny Legislator w Biurze Legislacyjnym w Kancelarii Senatu  
Bożena Langner:**

Zatem zgodnie z tym, co zostało przedstawione w opinii, art. 1 powinien otrzymać następujące brzmienie.

W ustawie o języku polskim w art. 8 pkt 1 – ust. 1 otrzymuje brzmienie „Dokumenty w zakresie, o którym mowa w art. 7, w tym w szczególności umowy z udziałem

konsumentów i umowy z zakresu prawa pracy, sporządza się w języku polskim, z zastrzeżeniem ust. 1b”; pkt 2 – po ust. 1 dodaje się ust. 1a i 1b w brzmieniu: ust. 1a – „Dokumenty w zakresie, o którym mowa w art. 7, mogą być jednocześnie sporządzone w wersji lub w wersjach obcojęzycznych. Podstawą ich wykładni jest wersja w języku polskim, jeżeli osoba świadcząca pracę lub konsument są obywatelami Rzeczypospolitej Polskiej.”; ust. 1b – „Umowa o pracę lub inny dokument wynikający z zakresu prawa pracy, a także umowa, której stroną jest konsument lub inne niż umowa dokumenty stosowane w obrocie z udziałem konsumentów, mogą być sporządzone w języku obcym na wniosek osoby świadczącej pracę lub konsumenta, władających tym językiem, niebędących obywatelami polskimi, pouczonych uprzednio o prawie do sporządzenia umowy lub innego dokumentu w języku polskim”. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Jasna poprawka czy nie? Czy ktoś z państwa ma wątpliwości? Czy ktoś chce wnieść jakieś poprawki?

Wobec tego głosujemy.

Kto z państwa jest za poprawką? (4)

Kto jest przeciw? (0)

Kto się wstrzymał? (1)

Jest problem z tym, kto będzie referentem. Ja uważam, że ta ustawa jest błędna zarówno co do zrealizowania celu, jak i co do samej techniki legislacyjnej – to udało się poprawić – pomimo stanowiska Sejmu i Senatu in corpore przy uchwalaniu tej ustawy.

Myszę, że może by pan przewodniczący Andrzej Grzyb jako wnioskodawca został referentem.

**Senator Andrzej Grzyb:**

Bardzo dziękuję za zaufanie, Panie Przewodniczący, ale to chyba pan przewodniczący był sprawozdawcą ustawy poprzednio. Tak?

*(Wypowiedź poza mikrofonem)*

*(Przewodniczący Piotr Andrzejewski: Nie, nie byłem.)*

Pani Borys-Damięcka?

*(Przewodniczący Piotr Andrzejewski: Tak.)*

Dobrze.

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

Dziękuję bardzo.

Mi nie wypada, bo ja cały czas kwestionowałem trafność tego rozwiązania.

Teraz głosujemy nad całością ustawy.

Kto z członków komisji jest za przyjęciem ustawy wraz z przegłosowaną poprawką? (4)

Kto jest przeciw? (1)

Kto się wstrzymał? (0)

Dziękuję.

Wydaje mi się, że na tym moglibyśmy zakończyć, ale jeżeli państwo...

*(Brak nagrania)*

**Przewodniczący Piotr Andrzejewski:**

...mamy pilną prośbę pani minister w ramach spraw różnych i to będzie już wszystko. Nie tylko budżet uwalamy z dnia na dzień, ale też... Proszę mi wybaczyć, że w ostatniej chwili, ale dostałem to godzinę temu, udostępniam tekst skierowany do wszystkich przewodniczących komisji senackich i do wszystkich komisji.

Mianowicie minister, szef Kancelarii Senatu, pani Ewa Polkowska przekazała nam pismo, skierowane przez prezesa Najwyższej Izby Kontroli do marszałka Senatu Bogdana Borusewicza, i prosi, żebyśmy do 17 lipca wskazali ewentualnie sprawy i problemy, które mogą być przedmiotem badań kontrolnych Najwyższej Izby Kontroli w przyszłym roku.

Ja mam taką kwestię. Wiem, że państwo nie macie czasu, żeby myśleć na ten temat. Ja chciałbym, żebyście zaaprobowali, by zwrócić się do marszałka Borusewicza z sugestią dotyczącą przebadania wynikającego z ustawy obowiązku realizacji przez Poczta Polską, Krajową Radę Radiofonii i Telewizji oraz organy kontroli skarbowej ściągania abonamentu, nie kwestionując przy tym, że tak naprawdę te organy nie potrafią współdziałać i chyba są odpowiedzialne za nieudolne nadzorowanie obowiązku wynikającego z przepisów prawa.

Być może nie tylko to, może są jeszcze jakieś inne problemy. Prosiłbym ewentualnie o zgłoszenie ich, powiedzmy, do jutra.

Ja chciałbym mieć jakąś odpowiedź z NIK na pytania, jaki jest realny zakres ściągłości abonamentu kto odpowiada za nierealizowanie obowiązku wynikającego z przepisów prawnych. To tyle.

*(Głos z sali: I jakie były zawierane w tej sprawie umowy.)*

I jakie były zawierane umowy.

Czy możemy przyjąć taką wersję, jak proponuje pan senator? Dobrze. Dziękuję bardzo.

Czy państwo macie jakieś inne propozycje? Nie.

Na tym zamykam posiedzenie Komisji Kultury i Środków Przekazu.

Referentem ustawy będzie pan Andrzej Grzyb.

Dziękuję państwu bardzo.

*(Koniec posiedzenia o godzinie 14 minut 50)*



Kancelaria Senatu

Opracowanie i publikacja:

Biuro Prac Senackich, Dział Stenogramów

Druk: Biuro Informatyki, Dział Edycji i Poligrafii

Nakład: 5 egz.

ISSN 1643-2851